

<b>STN</b>	<b>Stomatológia</b> <b>Všeobecné požiadavky na ručné nástroje</b> <b>Časť 1: Bezklíbane ručné nástroje</b> <b>(ISO 4865-1: 2023)</b>	<b>STN</b> <b>EN ISO 4865-1</b>  85 6017
------------	---	---

Dentistry - General requirements of hand instruments - Part 1: Non-hinged hand instruments (ISO 4865-1:2023)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/24

Obsahuje: EN ISO 4865-1:2023, ISO 4865-1:2023

**137837**

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 4865-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2023

ICS 11.060.20

English Version

## Dentistry - General requirements of hand instruments - Part 1: Non-hinged hand instruments (ISO 4865-1:2023)

Médecine bucco-dentaire - Exigences générales  
relatives aux instruments à main - Partie 1:  
Instruments à main non articulés (ISO 4865-1:2023)

Zahnheilkunde - Teil 1: Allgemeine Anforderungen an  
gelenklose Handinstrumente (ISO 4865-1:2023)

This European Standard was approved by CEN on 5 August 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

**EN ISO 4865-1:2023 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>

## **European foreword**

This document (EN ISO 4865-1:2023) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 106 "Dentistry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 55 "Dentistry" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 4865-1:2023 has been approved by CEN as EN ISO 4865-1:2023 without any modification.

# INTERNATIONAL STANDARD

# ISO 4865-1

First edition  
2023-10

---

---

## Dentistry — General requirements of hand instruments —

### Part 1: Non-hinged hand instruments

*Médecine bucco-dentaire — Exigences générales relatives aux  
instruments à main —*

*Partie 1: Instruments à main non articulés*



Reference number  
ISO 4865-1:2023(E)

© ISO 2023

**ISO 4865-1:2023(E)****COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2023

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Requirements</b> .....	<b>2</b>
4.1 Materials.....	2
4.2 Handle.....	2
4.3 Surface finish.....	2
4.4 Dimensions.....	2
4.5 Resistance against reprocessing.....	2
4.6 Vickers and Rockwell hardness.....	2
4.7 Tensile strength.....	2
4.8 Torque strength.....	3
<b>5 Measurements and test method</b> .....	<b>3</b>
5.1 Visual inspection.....	3
5.2 Dimensions.....	3
5.3 Resistance against reprocessing.....	3
5.4 Vickers and Rockwell hardness.....	3
5.5 Tensile test.....	4
5.5.1 Principle.....	4
5.5.2 Apparatus.....	4
5.5.3 Procedure.....	4
5.5.4 Expression of results.....	4
5.6 Torque test.....	4
5.6.1 Principle.....	4
5.6.2 Apparatus.....	4
5.6.3 Procedure.....	4
5.6.4 Expression of results.....	4
<b>6 Marking, labelling and packaging</b> .....	<b>4</b>
6.1 General.....	4
6.2 Marking.....	4
6.3 Labelling.....	5
<b>7 Instructions for use</b> .....	<b>5</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>6</b>

## ISO 4865-1:2023(E)

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents). ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Subcommittee SC 4, *Dental instruments*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 55, *Dentistry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).



## **Introduction**

Non-hinged hand instruments used in dentistry share many common characteristics including material properties and requirements for reprocessing. Despite the many common features among different categories of instruments, there is currently much variation in the published requirements and test methods. This document addresses these common characteristics and provides a normative reference to help reduce variation and to lead to a harmonization of standards for non-hinged hand instruments.

# Dentistry — General requirements of hand instruments —

## Part 1: Non-hinged hand instruments

### 1 Scope

This document specifies requirements and test methods common to all non-hinged hand instruments used in dentistry, including materials, hardness, surface finish, resistance to reprocessing and information for marking, although some can have additional specific requirements and test methods.

This document does not specify terms and definitions or classification of specific types of hand instruments.

This document excludes powered instruments. The classification and the shape of working ends of non-hinged hand instruments are excluded from this document.

### 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 6507-1, *Metallic materials — Vickers hardness test — Part 1: Test method*

ISO 6508-1:2016, *Metallic materials — Rockwell hardness test — Part 1: Test method*

ISO 15223-1, *Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements*

ISO 17664-1, *Processing of health care products — Information to be provided by the medical device manufacturer for the processing of medical devices — Part 1: Critical and semi-critical medical devices*

ISO 17664-2, *Processing of health care products — Information to be provided by the medical device manufacturer for the processing of medical devices — Part 2: Non-critical medical devices*

ISO 20417, *Medical devices — Information to be supplied by the manufacturer*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**